

光碟 1；资料夹 01；轨道 09

KHANDHA SUTTA

看达 素他

1. Virūpakkehi Me Mettāṃ
危鲁拔给嘻 美 灭当
Mettāṃ Erāpathehi Me
灭当 嘿拉巴叠嘻 美
Chabyāputtehi Me Mettāṃ
察比呀不叠嘻 美 灭当
Mettāṃ Kaṇhāgotamakehi Ca
灭当 康哈果大吗给嘻 加

KHANDHA DISCOURSE

蘊經

From me there is metta (loving-kindness) for the Virupakkhas

我散播慈心給廣目

for the Erapathas there is metta from me

給伊羅漫我子慈心

from me there is metta for the Chabyaputtas

我散播慈心給舍婆子

for the Kanhagotamakassas too there is metta from me

給黑瞿曇我子慈心

2. Apādakehi Me Mettaṃ

阿巴大给嘻 美 灭当

Mettaṃ Dipādakehi Me

灭当 第巴大给嘻 美

Catuppadehi Me Mettaṃ

加杜巴爹嘻 美 灭当

Mettaṃ Bahuppadehi Me

灭当 吧呼巴爹嘻 美

3. Mā Maṃ Apādako Himsi

吗 芒 阿巴大果 欣西

Mā Maṃ Himsi Dipādako

吗 芒 欣西 地巴大果

Mā Maṃ Catuppado Himsi

吗 芒 加杜巴爹 欣西

Mā Maṃ Himsi Bahuppado

吗 芒 欣西 吧胡巴多

4. Sabbe Sattā Sabbe Pānā

沙贝 沙大 沙贝 巴那

From me there is metta for the footless
我散播慈心予无足众生
for the two-footed there is metta from me
给双足众生我予慈心
from me there is metta for the four-footed
我散播慈心予四足众生
for the many-footed there is metta from me
给多足众生我予慈心

Let not the footless harm me
愿无足者勿伤害我
let not the two-footed harm me
愿双足者勿伤害我
let not the four-footed harm me
愿四足者勿伤害我
let not the many-footed harm me
愿多足者勿伤害我

All beings , all living things
一切众生，一切众生

Sabbe Bhūtā Ca Kevalā

沙贝 不大 加 给哇拉

Sabbe Bhadrāni Passantu

沙贝 八拉尼 巴山嘟

Mā Kiñci Pāpamāgamā

吗 [今] 济 巴巴吗卡吗

5. Appamāṇo Buddho

阿巴吗诺 布哆

Appamāṇo Dhammo

阿巴吗诺 达摩

Appamāṇo Saṅgho

阿巴吗诺 桑呵

Pamāṇavantāni Sirimsapāni

巴吗拿完大尼 西淋沙巴尼

Ahi Vicchikā Satapadī

阿嘻 危济卡 沙大巴第

Uṇṇanābhī Sarabhū Mūsikā

乌拿拿批 沙拉布 木西卡

all creatures , none exempted

一切業生, 无有余漏

may all see good fortune

愿全部好运

may no harm come near

愿危险不近身

Measureless is the Buddha

佛无量

measureless is the Dhamma

法无量

measureless is the Saṅgha

僧无量

but finite are the creeping things

但爬行众生却有限量

snakes , scorpions , centipedes ,

蛇, 蝎, 蜈蚣

spiders , lizards , rats

蜘蛛, 壁虎, 老鼠

6. Katā Me Rakkhā

卡大 美 腊卡

Katāṃ Me Parittāṃ

卡当 美 巴利大

Paṭikkamantu Bhūtāni

巴第卡曼啞 布大尼

Sohaṃ Namō Bhagavato

唵航 那摩 巴卡哇哆

Namo Sattanaṃ Sammāsambuddhānaṃ

那摩 沙他南 三吗三布他南



made by me is this warding

我作了这坚护

made by me is this protection

我作了这保护

May those beings go away

愿那些众生离开

I revere the Exalted One

我恭敬世尊

I revere the seven Sammasambuddha

我恭敬七个正等正觉的佛陀

